

A comparison of the new services  
with the old services for the outlying islands  
新舊離島航線的比較

## Operational Features (航班資料)

Operator 營運商	Route 航線		No. of Weekday Trips 平日航班數目		Journey Time (min) 航程時間(分鐘)	
			before 1.4.1999 1.4.1999 以前	from 1.4.1999 由 1.4.1999 始	before 1.4.1999 1.4.1999 以前	from 1.4.1999 由 1.4.1999 始
The Hongkong & Yauamati Ferry Co. Ltd. 香港油麻地 小輪船有限公司	Central - Cheung Chau 中環 - 長洲	- fast ferry (快船)	13	44	35	32
		- conventional ferry (普通船)	45	36	57	48
	Total (總數)	58	80			
	(no sailings between 1.00 am & 5.30 am) (1.00 am 至 5.30 am 之間並無航班)	(including 4 sailings between 1.00 am & 5.30 am) (包括 1.00 am & 5.30 am 之間的四班船)				
Central - Mui Wo 中環 - 梅窩	- fast ferry (快船)	9	39	35	31	
	- conventional ferry (普通船)	40	21	60	48	
	Total (總數)	49	60			
(no sailings between 1.00 am & 5.30 am) (1.00 am 至 5.30 am 之間並無航班)	(including 2 sailings between 1.00 am & 5.30 am) (包括 1.00 am & 5.30 am 之間的兩班船)					
Central - Peng Chau 中環 - 坪洲	- fast ferry (快船)	8	26 *	25	25	
	- conventional ferry (普通船)	38	27 *	50	38	
Total (總數)	46	53				
(no sailings between 1.00 am & 5.30 am) (1.00 am 至 5.30 am 之間並無航班)	(including 2 sailings between 1.00 am & 5.30 am) (包括 1.00 am & 5.30 am 之間的兩班船)					
Inter-islands 離島之間	- conventional ferry (普通船)	16	19	46	46	
Hong Kong and Kowloon Ferry Ltd 港九小輪 有限公司	Central - Yung Shue Wan 中環 - 榕樹灣	- fast ferry (快船)	16	23	22	20
		- conventional ferry (普通船)	32	37	42	30
	Total (總數)	48	60			
Central - Sok Kwu Wan 中環 - 索罟灣	- fast ferry (快船)	0	22	-	35	
	- conventional ferry (普通船)	20	0	50	-	
Total (總數)	20	22				

\* With effect from 7.4.1999, an ordinary sailing was introduced at 8.10 am to replace the fast ferry sailing at 8.00 am. (自 1999年4月7日始, 8.00 am 之快船航班取消, 改以 8.10 am 之普通船航班取代)

## Fares 收費

Operator 營運商	Route 航線		Fares (收費)			
			Weekdays (平日)		Holidays (假日)	
			before 1.4.1999 1.4.1999 以前	from 1.4.1999 由 1.4.1999 始	before 1.4.1999 (Saturday afternoons, Sundays & public holidays) 1.4.1999 以前 (星期六下午、星期日及公眾假期)	from 1.4.1999 (Sundays and Public Holidays only) 由 1.4.1999 始 (只限星期日及公眾假期)
The Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. 香港油麻地小輪船有限公司	Central - Cheung Chau 中環 - 長洲	- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.7	\$10.0	\$17.0	\$15.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Mui Wo 中環 - 梅窩		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.7	\$10.0	\$17.0	\$15.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Peng Chau 中環 - 坪洲		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	-	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.2	\$10	\$16.0	\$15.00
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Inter-islands 離島之間		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$7.0	\$8.00	\$7.0	\$8.00
		- deluxe class (豪華位)	-	\$10.0	-	\$10.0
		- monthly tickets (月票)	\$400.0	\$400.0	\$400.0	\$400.0
Hong Kong and Kowloon Ferry Ltd. 港九小輪有限公司	Central - Yung Shue Wan 中環 - 榕樹灣	- fast ferry (快船)	\$15.0	\$15.0	\$32.0	\$20.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.20	\$10.0	\$12.5	\$14.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$17.0	\$32.0	\$32.0
Central - Sok Kwu Wan 中環 - 索罟灣		- fast ferry (快船)	-	\$13.0	-	\$18.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.20	\$10.0	\$12.5	\$14.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$17.0	\$32.0	\$32.0
Central - Peng Chau 中環 - 坪洲		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.2	\$10	\$16.0	\$15.00
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Mui Wo 中環 - 梅窩		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.7	\$10.0	\$17.0	\$15.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Cheung Chau 中環 - 長洲		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.7	\$10.0	\$17.0	\$15.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Mui Wo 中環 - 梅窩		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.7	\$10.0	\$17.0	\$15.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Peng Chau 中環 - 坪洲		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	-	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.2	\$10	\$16.0	\$15.00
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Inter-islands 離島之間		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$7.0	\$8.00	\$7.0	\$8.00
		- deluxe class (豪華位)	-	\$10.0	-	\$10.0
		- monthly tickets (月票)	\$400.0	\$400.0	\$400.0	\$400.0
Central - Yung Shue Wan 中環 - 榕樹灣		- fast ferry (快船)	\$15.0	\$15.0	\$32.0	\$20.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.20	\$10.0	\$12.5	\$14.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$17.0	\$32.0	\$32.0
Central - Sok Kwu Wan 中環 - 索罟灣		- fast ferry (快船)	-	\$13.0	-	\$18.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.20	\$10.0	\$12.5	\$14.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$17.0	\$32.0	\$32.0
Central - Peng Chau 中環 - 坪洲		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.2	\$10	\$16.0	\$15.00
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Mui Wo 中環 - 梅窩		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.7	\$10.0	\$17.0	\$15.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Cheung Chau 中環 - 長洲		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.7	\$10.0	\$17.0	\$15.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Mui Wo 中環 - 梅窩		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.7	\$10.0	\$17.0	\$15.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Peng Chau 中環 - 坪洲		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	-	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.2	\$10	\$16.0	\$15.00
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Inter-islands 離島之間		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$7.0	\$8.00	\$7.0	\$8.00
		- deluxe class (豪華位)	-	\$10.0	-	\$10.0
		- monthly tickets (月票)	\$400.0	\$400.0	\$400.0	\$400.0
Central - Yung Shue Wan 中環 - 榕樹灣		- fast ferry (快船)	\$15.0	\$15.0	\$32.0	\$20.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.20	\$10.0	\$12.5	\$14.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$17.0	\$32.0	\$32.0
Central - Sok Kwu Wan 中環 - 索罟灣		- fast ferry (快船)	-	\$13.0	-	\$18.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.20	\$10.0	\$12.5	\$14.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$17.0	\$32.0	\$32.0
Central - Peng Chau 中環 - 坪洲		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.2	\$10	\$16.0	\$15.00
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Mui Wo 中環 - 梅窩		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.7	\$10.0	\$17.0	\$15.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0
Central - Cheung Chau 中環 - 長洲		- fast ferry (快船)	\$24.0	\$20.0	\$32.0	\$30.0
		- conventional ferry (普通船)				
		- ordinary class (普通等)	\$9.7	\$10.0	\$17.0	\$15.0
		- deluxe class (豪華位)	\$17.0	\$16.0	\$32.0	\$24.0